

# ASSOCIATION ZONE CÔTIÈRE CANADA

## BULLETIN No 26, juillet 2008

Le présent bulletin, qui est publié trimestriellement, est distribué par courriel aux membres de l'Association Zone côtière Canada (AZCC) donnant des nouvelles au sujet de l'Association, ses activités et ses membres ainsi que de l'information qui pourrait les intéresser. N'hésitez pas à le distribuer dans vos propres réseaux et visitez aussi le site Web de l'Association à : <http://www.czca-azcc.org>.

---

### RAPPORT DU PRESIDENT (Grant Gardner)

J'ai été très content d'assumer le poste de président de l'AZCC après l'AGA tenue au cours de l'AZC08. Accepter ce poste a signifié remplacer des personnes plutôt importantes. Au cours de son mandat comme président, Peter Ricketts a fait un excellent travail. Il nous a faits mieux connaître, il a favorisé une nouvelle collaboration, il nous a amenés pour la première fois à une conférence sur les côtes de l'océan Arctique et il a travaillé sans relâche derrière les rideaux pour aider à faire de l'AZC08, la grande réussite qu'elle a été. La marque de Peter est sur les énoncés de conférence de 2004, 2006 et 2008, et nous (et la gestion de la zone côtière) en avons tous profité. Il a fait une différence.

Donc, ma décision de me porter candidat à l'élection n'a pas été prise à la légère. L'AZCC mérite et a besoin d'un engagement de la part de son président, surtout étant donné les nombreux défis auxquels nos zones côtières devront faire face au cours des prochaines années. L'acceptation de la mise en candidature a été cependant facilitée en sachant que nous avons une solide équipe de membres du Conseil pour fournir un soutien, ainsi que l'excellence continue de Rosalee Wambolt qui organise le bureau de l'AZCC. Peter Ricketts sera toujours aussi au Conseil et bien sûr dans le poste d'ancien président et je ferai donc mon possible pour ne pas l'affliger de questions alors que je trouve mon chemin dans ce nouveau rôle.

Je m'attends avec plaisir à travailler avec le Conseil au cours des cinq prochaines années alors que nous continuons à avancer notre compréhension et notre influence sur la gestion des zones côtières. Bienvenue de retour à tous les membres du Conseil et une bienvenue particulière à ceux qui se joignent à nous pour la première fois : Peter Zuzek (VP Grands Lacs), Kelly Cantelo (VP Communications), Patricia Gallagher, Sabine Jessen, et Eric Solomon. Bien sûr, l'ajout de nouveaux membres du Conseil est accompagné par la perte de certains des « anciens ». Nous avons tous beaucoup de gratitude à ces membres qui se sont retirés du Conseil lors de l'AGA : Graham Daborn, Michael Healey, Russell Henry, Jason Boire, Audrey Lapenna, Marie Lagier et Isabelle

Frenette. Barry Jones, qui a tant fait pour l'Association pendant tant d'années, a finalement aussi délaissé son rôle d'ancien président! Merci à tous!

Le présent bulletin marque aussi une importante transition. Kaylen Hill, un scientifique environnemental auprès de SNC-Lavalin à St. John's, reprend le rôle de rédacteur en chef de Brian Nicholls. Nous sommes reconnaissants à Kaylen d'avoir accepté cette responsabilité et je suis certain que tous l'aideront à maintenir les normes élevées établies par Brian. L'Association Zone côtière Canada est extrêmement reconnaissante à Brian Nicholls pour ses années de service pour le présent bulletin.

---

## **CONFERENCE DE 2008 DE ZONE CÔTIÈRE CANADA (ZCC) À VANCOUVER EN COLOMBIE-BRITANNIQUE (Grant Gardner)**

À la fin de mai, plus de 225 praticiens de la zone côtière du gouvernement canadien et de gouvernements étrangers, du monde universitaire, des ONG et des organismes de l'industrie se sont réunis sur le campus de l'UBC à Vancouver pour Zone côtière Canada 2008, la huitième conférence biennale de l'AZCC. L'équipe d'organisation a fait un excellent travail, produisant un solide programme, un excellent mélange des séances de travail (présentations principales, articles, ateliers et discussions en groupe) et d'événements sociaux qui ont été très agréables dans le contexte du panorama incroyable de Vancouver. Ils ont même réussi à nous fournir un excellent climat au grand plaisir de tous et en particulier de moi-même qui s'échappais d'un printemps brumeux et frais à Terre-Neuve.

La conférence a commencé par un forum des jeunes organisé au Vancouver Public Aquarium par John Nightingale (président du Vancouver Aquarium) et son équipe. Les participants ont entendu parler des activités de recherche dans différentes parties de la planète et ont écouté une présentation en groupe sur les carrières en ZCC. Il y a eu ensuite une séance de remue-méninges dans des séances parallèles pour examiner les façons par lesquelles les jeunes peuvent participer à la compréhension et à la présentation des habitats côtiers. Leur défi à la conférence principale, présenté à la première séance plénière, était de rendre nos connaissances accessibles et intéressantes pour les jeunes.

Après l'énergique démarrage fourni par la présentation du forum des jeunes, la conférence principale s'est avancée rapidement! Les présentations principales par Larry Hildebrand (AZCC et Environnement Canada), Michelle d'Auray (sous-ministre – Océans, habitats et espèces en péril, MPO) et Jamie Alley (directeur, Division des océans et des pêches marines, ministère de l'Environnement de la Colombie-Britannique) ont aidé à nous concentrer sur la tâche, et une présentation spéciale par Bilianna Cicin-Sain (professeur de Politique marine à l'Université du Delaware) a placé nos activités dans un contexte mondial avec une discussion des points saillants et des principales recommandations tirées de la 4e conférence mondiale sur les côtes océaniques et les îles qui a été tenue au Vietnam en avril 2008. Les présentations

principales ont été complétées par des discussions en groupe qui ont présenté des perspectives additionnelles et ont permis la participation de l'auditoire dans un vif débat.

Un élément clé de l'AZC08, et de toutes les conférences de l'AZCC a été la préparation d'un énoncé de conférence qui est joint au présent bulletin [sous forme provisoire]. Les déclarations de la conférence de l'AZCC représentent la distillation de la sagesse recueillie des participants à la conférence et expriment ce que, selon ces participants, sont les mesures les plus pressantes qui doivent être prises pour comprendre, préserver et protéger les milieux côtiers au Canada et à l'étranger. Elles constituent des conseils importants et bien considérés à ceux qui ont la charge de la gestion de nos zones côtières et de nos océans et l'Association entreprend d'assurer que ces déclarations sont communiquées généralement, plus particulièrement aux organismes gouvernementaux chargés de la gestion de nos milieux côtiers et océaniques. Toutes les personnes associées à l'AZC08 méritent les remerciements de l'Association. Ils ont fait ce qu'ils devaient faire et ont produit une conférence dont nous pouvons tous être fiers.

---

## **MISE A JOUR – ZCC 2008 ENONCE DE CONFERENCE**

La 8e Conférence des Zones côtières Canada (ZCC2008) est terminée et apparemment, ce fut un grand succès. Plus de 230 participants de 15 pays se sont réunis sur le campus de Vancouver de l'UBC du 25 au 28 mai. Organisée par l'AZCC en conjonction avec l'Association canadienne pour la science et le génie du littoral (CC-SEA), le thème de la conférence était « Gérer nos océans et nos côtes pour un avenir durable et prospère ». Les séances étaient très animées et stimulantes et les travaux sur les énoncés de la conférence et l'appel à l'action ont été démarrés par une série d'ateliers et par une séance plénière finale.

L'énoncé provisoire de la conférence a fait l'objet de discussions lors de la séance plénière finale de la conférence et il portera sur les cinq principaux sous-thèmes de la conférence, c.-à-d. :

1. Gérer et réglementer nos océans et nos côtes;
2. Développer et gérer nos océans et nos côtes;
3. Protéger et restaurer nos océans et nos côtes;
4. Comprendre nos océans et nos côtes;
5. Gérer les océans et les côtes de la Colombie-Britannique.

Les messages clés et les points de suivi seront cernés pour chacun de ces sous-thèmes et une section finale traitera du thème général de la durabilité et de la prospérité dans la Gestion côtière et océanique intégrée (GCOI). À la suite des recommandations de l'atelier et des séances plénières, une deuxième version de l'énoncé de la conférence et de l'appel à l'action est en voie d'être préparée et ces nouvelles versions seront distribuées pour commentaires aux participants de ZCC 2008 au cours du

prochain mois. Une version finale sera ensuite rédigée et présentée au conseil de l'AZCC pour examen supplémentaire et approbation en septembre.

Comme c'était le cas pour les déclarations ZCC préalables, la déclaration de ZCC 2008 sera envoyée à tous les ordres de gouvernement au Canada et sera distribuée généralement à la communauté de la GCOI au Canada et à l'étranger.

De plus, nous allons travailler pour que toutes les diverses présentations en PowerPoint soient affichées au site Web de la conférence. Larry Hildebrand et moi préparons aussi un numéro spécial du Journal de gestion côtière avec des articles sélectionnés et des articles généraux tirés de la conférence ZCC 2008. Au cours du prochain mois, nous communiquerons avec les personnes dont les articles seraient inclus dans le numéro spécial. Nous ne pouvons publier que six ou huit articles, nous devons être très sélectifs pour assurer que les articles couvrent la gamme des sous-thèmes et qu'ils portent aussi sur le thème global et les résultats de la conférence. De plus, n'oubliez pas que les participants à ZCC 2008 ont reçu copie des résumés et des articles sur la mémoire USB qui faisait partie de la trousse d'inscription. Ceci comprend le résumé de tous les articles présentés et les articles complets de ceux qui les ont présentés avant la date d'échéance de la conférence.

Au nom de l'équipe de conférence de ZCC 2008, je voudrais remercier tous ceux qui ont participé à la conférence et qui en ont fait un si grand succès. Je m'attends à vos suggestions additionnelles dans l'élaboration de la déclaration finale de la conférence et de l'appel à l'action.

Peter Ricketts  
Président de la Conférence ZCC 2008  
Ancien président, AZCC  
Le 21 juillet 2008

---

## **Conseil d'administration de l'Association Zone côtière Canada 2008-2010**

### **Agents :**

Président – Grant Gardner  
Ancien président – Peter Ricketts  
Vice-président Atlantique – Aldo Chircop  
Vice-présidente Pacifique – Rosaline Canessa  
Vice-président Arctique – Steve Newton  
Vice-président Grands Lacs – Peter Zuzek  
Vice-présidente Québec – Marie-France Dalcourt  
Vice-président Communications – Kelly Cantelo  
Vice-président Liaison – Larry Hildebrand  
Secrétaire – Andrea Carew  
Trésorier – Brad Fay

**Directeurs :** Brad Barr, Mireille Chiasson, Doug Chipertzak, Patricia Gallagher, Allison Gill, Leslie Grattan, Art Hanson, Justin Huston, Sabine Jessen, Patrick Lawrence, Keith Mercer, John Nightingale, Brenda Penak, Norm Sloan, Eric Solomon, Maxine Westhead.

**L'AZCC annonce que Sabine Jessen est la récipiendaire de 2008 du prix « H.B. Nicholls pour l'accomplissement en gestion des zones côtières »**

Sabine Jessen, gestionnaire nationale des programmes marins de la Société pour la nature et les parcs du Canada (SNAP) a été reconnue par l'AZCC pour ses accomplissements en gestion des zones côtières lors de la récente conférence ZCC 2008 tenue à Vancouver en Colombie-Britannique.

Depuis sa participation à la SNAP qui a commencé en 1991, Sabine a occupé un certain nombre de postes comme employée et comme bénévole, y compris directrice exécutive de 1995 à 2000, présidente du Conseil d'administration de 1993 à 1995 et secrétaire. Sabine a orienté le chapitre de la Colombie-Britannique de la SNAP dans trois nouveaux domaines de campagne – la Campagne des aires marines protégées, le Programme d'intendance des parcs et la Campagne de conservation des Prairies. Sous son égide, le chapitre a vu son budget et son personnel augmenter de cinq fois. Elle a aussi préalablement coordonné la Campagne des espaces marins pour le Fonds mondial de la nature Canada en Colombie-Britannique dans le cadre de la Campagne des espèces en voie de disparition.

Sabine détient une maîtrise en géographie spécialisée en gestion des zones côtières et en réglementation environnementale. Elle a agi comme conseillère au ministère des Parcs de la Colombie-Britannique, à l'ancienne Commission des ressources et de l'environnement de la Colombie-Britannique et au Conseil économique du Canada. Elle a déjà détenu un poste au Conseil consultatif du ministre des Océans et elle est une ancienne membre du Conseil consultatif scientifique du Canada de Pêches et Océans. Elle a beaucoup d'expérience universitaire et de travail sur les questions de planification de l'utilisation des terres, notamment dans le Nord du Canada.

---

## **BREVES NOUVELLES**

### **(A) L'Île-du-Prince-Édouard sera l'hôte de la Conférence Zone côtière Canada 2010**

L'Île-du-Prince-Édouard sera l'hôte de la Conférence internationale de l'Association Zone côtière Canada du 24 au 29 juillet. Il s'agira de la première fois que la conférence internationale sera organisée à l'Île-du-Prince-Édouard. Le thème de la conférence de 2010 est « Océans sains – vigoureuses collectivités côtières ». Larry Hildebrand, cofondateur et vice-président de l'Association, déclare qu'il est enthousiasme d'amener sa conférence biennale à l'Île-du-Prince-Édouard : « C'est peut-être le meilleur endroit au Canada pour constater le lien entre ce que nous faisons sur les terres et notre

capacité à prospérer en mer, nous le voyons plus directement et de façon plus intime ici à l'Île-du-Prince-Édouard » a-t'il déclaré. « La conférence sera l'occasion parfaite d'examiner cette relation dans une certaine profondeur et de profiter des expériences de l'Île, de partout au Canada et de partout sur la planète ».

### **(B) La Nouvelle-Écosse publie un cadre de gestion côtière**

Le Cadre de gestion côtière, une première canadienne qui protégera les côtes de la Nouvelle-Écosse tout en guidant sa prospérité, a été publié le 5 juin 2008. Le cadre décrit les activités stratégiques des deux prochaines années, y compris la publication d'une stratégie de développement côtier durable, une autre première au Canada, en 2010. Le cadre vise à assurer la croissance économique le long des côtes, tout en protégeant les qualités environnementales et sociales importantes aux gens de la Nouvelle-Écosse. Le site sur les pêches et l'aquaculture décrit le cadre et l'engagement du gouvernement envers l'importante et ambitieuse initiative de gestion côtière. Des mises à jour sur le cadre et sur les activités afférentes seront disponibles en direct à <http://www.gov.ns.ca/fish/marine/coastalzone>.

### **(C) Le mont sous-marin Bowie désigné comme septième aire marine protégée du Canada**

Le mont sous-marin Bowie en Colombie-Britannique a été désigné comme une aire marine protégée du Canada. Nommé Sgaan Kinghlas, ce qui signifie « être surnaturel regardant vers l'extérieur », par les Haidas, qui ont joué un rôle clé dans l'établissement de l'aire marine protégée, le mont sous-marin Bowie est situé à 180 kilomètres à l'ouest de Haida Gwaii (îles de la Reine-Charlotte) dans le nord-est du Pacifique. La nouvelle aire marine protégera un complexe de trois monts sous-marins – Bowie, Hodgkins et Davidson.

Le mont sous-marin Bowie est un des monts sous-marins les plus riches biologiquement de la planète étant donné les conditions océanographiques uniques qui appuient l'abondance de plantes microscopiques et d'animaux qui, à leur tour, ont contribué à l'écosystème complexe et diversifié du mont Bowie. Il est fragile et vulnérable et sa protection contribuera à sa survie continue et à celle de sa communauté marine. Plus d'information se trouve sur le site Web du MPO à [http://www.pac.dfo-mpo.gc.ca/oceans/mpa/bowie/default\\_f.htm](http://www.pac.dfo-mpo.gc.ca/oceans/mpa/bowie/default_f.htm).

### **(D) Nouveau livre – Climate Change and Globalization In The Arctic : An Integrated Approach to Vulnerability Assessment (E. Carina, H. Keskitalo)**

Ce livre sur le changement climatique et la mondialisation dans l'Arctique présente la plus récente recherche dans le champ à croissance rapide de l'évaluation de la vulnérabilité au changement climatique. Utilisant des études de cas en foresterie, pêches et élevage dans le nord de l'Europe, il évalue le degré auquel les intervenants considèrent que l'adaptation au changement climatique est possible d'une manière qui pourrait être généralisée à d'autres endroits géographiques ou secteurs caractérisés par l'utilisation des ressources renouvelables.

Publié par : Earthscan Ltd, <http://www.earthscan.co.uk>.

### **(E) Ensemble de 100 millions \$ annoncé pour les côtes australiennes**

Le numéro de juin 2008 du Bulletin d'action sur les océans du gouvernement de l'Australie comprend les détails d'une annonce par Peter Garrett, ministre de l'Environnement de l'Australie, concernant un ensemble de 100 millions \$ pour les soins aux côtes dans les collectivités. Ce financement aidera les collectivités locales à entreprendre des projets essentiels de protection et de restauration des plages et des côtes partout au pays.

<http://www.environment.gov.au/coasts/publications/oceans-action/june-08.html>.

---

### **PROCHAINES CONFERENCES ET REUNIONS**

Du 13 au 15 août 2008 : Climat, langue et perspectives autochtones (atelier sur comment les connaissances linguistiques peuvent créer un lien entre les recherches scientifiques et les perspectives autochtones du climat); Fairbanks, Alaska; commandité et organisé par Alaska Native Language Center, University of Alaska.

Information : <http://www.uaf.edu/anlc/>

Du 12 au 21 août 2008 : Symposium sur les ressources d'eau maritimes – Santé du bassin versant, planification et gestion; Dartmouth en Nouvelle-Écosse; commandité et organisé par Canadian Water Resources Association, Nouvelle-Écosse, etc.

Information : [http://www.cwra.org/branches/Nova\\_Scotia/Symposium\\_2008.aspx](http://www.cwra.org/branches/Nova_Scotia/Symposium_2008.aspx)

Du 16 au 18 septembre 2008 : Conférence sur les terres humides de 2008 (thème – Terres humides et changement climatique mondial); Portland en Oregon; organisée par Association of State Wetland Managers Inc.

Information : [aswm.org/calendar/wetlands2008/index.htm](http://aswm.org/calendar/wetlands2008/index.htm)

Du 29 septembre au 1er octobre 2008 : Symposium – Le rôle des mammifères marins dans l'écosystème du 21e siècle; Dartmouth en Nouvelle-Écosse; commandité par NAFO, ICES et la North Atlantic Marine Mammals Commission (NAMMCO).

Information : <http://www.nafo.int/symposium.html>

Du 30 septembre au 3 octobre 2008 : OceanTech Expo'08 (expositions, formation, démonstrations et réseautage); Providence, Rhode Island; commanditée par : Marine Technology Reporter, la province de Terre-Neuve-et-Labrador et la Rhode Island Development Corporation.

Information : <http://www.oceantechexpo.com>

Les 22 et 23 octobre 2008 : Conférence de 2008 sur l'état de l'écosystème des Grands Lacs (SOLEC 2008); Niagara Falls en Ontario; les hôtes sont Environnement Canada et la US Environmental Protection Agency (EPA).

Information : <http://www.solecregistration.ca/fr/default.asp>

Les 26 et 28 octobre 2008 : 27th Annual International Submerged Lands Management Conference; Traverse City, Michigan; commanditée et organisée par : Commission des Grands Lacs, NOAA, The Nature Conservancy, etc.  
Information : <http://www.submergedlands2008.com>

Les 19 et 20 novembre 2008 : OREG (Ocean Renewable Energy Group) 2008 Symposium d'automne 2008 (thème : Développer les activités commerciales d'énergie océanique); Whistler en Colombie-Britannique; commandité et organisé par Ocean Energy Renewable Group.  
Information : [http://www.oreg.ca/2008\\_Fall\\_Symposium.html](http://www.oreg.ca/2008_Fall_Symposium.html)

Du 9 au 12 décembre 2008 : Changement dans l'Arctique 2008 (conférence scientifique internationale pluridisciplinaire axée sur le changement climatique et les questions associées dans l'Arctique); Québec; commanditée et organisée par ArcticNet, Année polaire internationale, Affaires indiennes et du Nord Canada, Inuit Tapiriit Kanatami, etc.  
Information : <http://www.arctic-change2008.com/>

Du 26 au 29 janvier 2009 : 2030 NORTH (conférence de planification axée sur le changement climatique; la souveraineté dans le Nord, les ententes de revendications territoriales et l'exploration pour les ressources et leur mise en valeur); Ottawa en Ontario; commanditée par le Comité canadien des ressources de l'Arctique, Inuit Tapiriit Kanatami et Centre of Military & Strategic Studies (Université de Calgary).  
Information : <http://www.2030north.carc.org>

---

*Nous remercions Environnement Canada qui fournit les services de traduction. Des remerciements sont aussi exprimés à Maxine Westhead, MPO à Dartmouth en Nouvelle-Écosse, pour avoir examiné la version finale du bulletin.*

*Les questions et commentaires concernant ce bulletin devraient être envoyés à la rédactrice en chef Kaylen Hill, à [Kaylen.Hill@snclavalin.com](mailto:Kaylen.Hill@snclavalin.com).*

*Les questions et commentaires concernant l'Association Zone côtière Canada devraient être envoyés au Secrétariat AZCC au Bedford Institute of Oceanography, C.P. 1006, Dartmouth, Nouvelle-Écosse, B2Y 4A2 ([coastalz@mar.dfo-mpo.gc.ca](mailto:coastalz@mar.dfo-mpo.gc.ca)).*